

# Siddur K'lal Yisrael

Friday Night Inclusion Service





# Bim-Bom

***Bim-bom, Bim-bim-bim-bom,  
Bim-bim-bim-bim-bim-bom!  
Bim-bom, Bim-bim-bim-bom,  
Bim-bim-bim-bim-bim-bom!***

***Shabbat Shalom, Shabbat Shalom,  
Shabbat, Shabbat, Shabbat,  
Shabbat Shalom!***

שַׁבַּת שְׁלוֹם!

# Heeney Mah Tov

***Heeney Mah Tov, U-mah  
Na-eem Shevet Achim Gam  
Yachad.***

הִנֵּה מַה טוֹב וּמַה נְעִים  
שַׁבַּת אַחִים גַּם יַחַד.

How good it is for everyone to be together.



# Lecha Dodi

***Lecha Dodi, Likrat Kallah,  
P'nay Shabbat N'kab'lah!***

Let us go and greet Shabbat  
For she is the source of blessing.  
From the very beginning it was to be:  
Last in creation, first in God's plan.

***Lecha Dodi, Likrat Kallah,  
P'nay Shabbat N'kab'lah!***

Awake, awake, awaken yourself  
For your light has come!  
Arise and sing, for the Eternal's  
Glory is shown to you.

***Lecha Dodi, Likrat Kallah,  
P'nay Shabbat N'kab'lah!***

Come in peace, crown her mate.  
Enter with rejoicing and gladness  
Among the faithful ones.  
Come O bride, O Shabbat Queen.

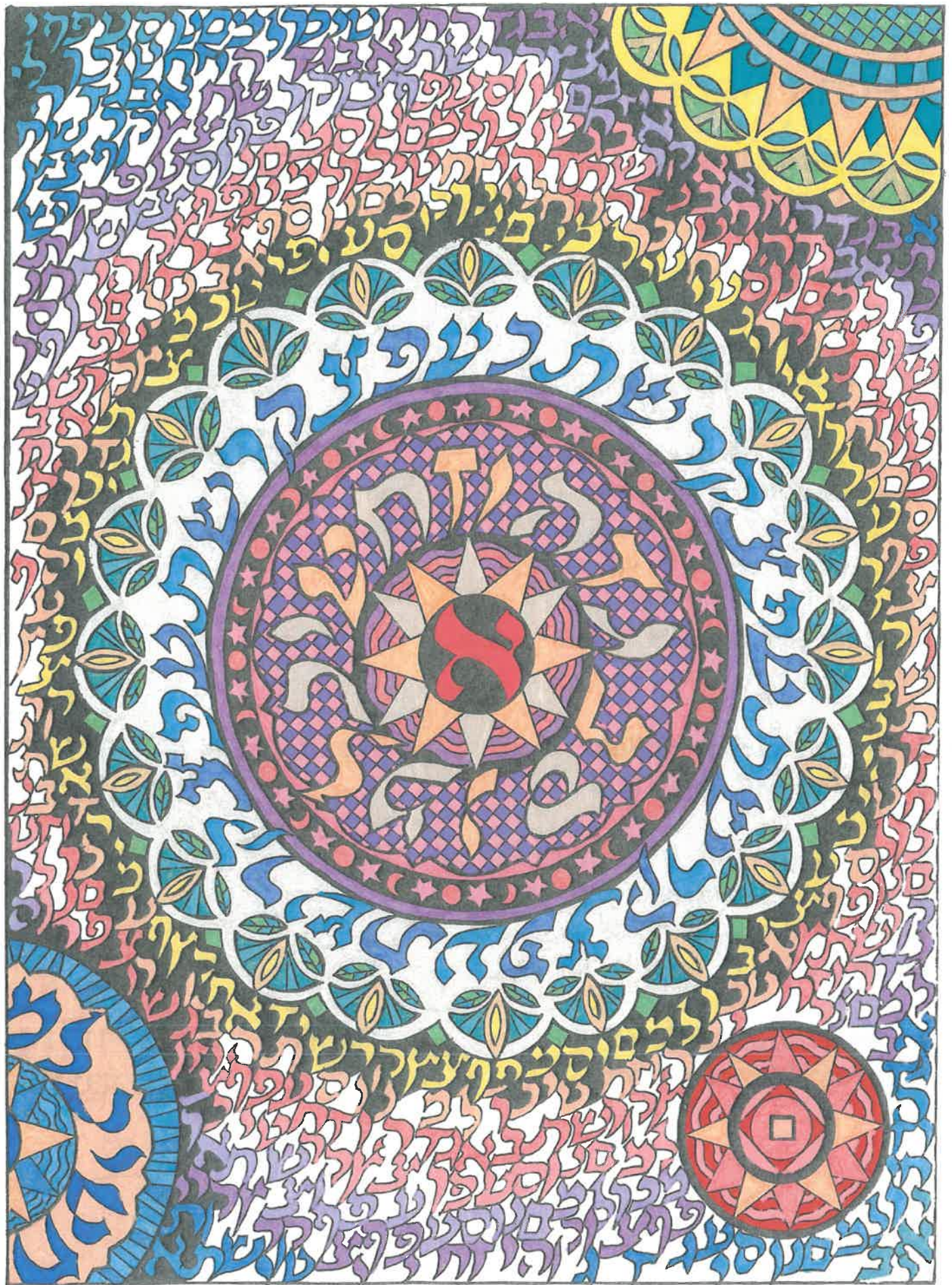
***Lecha Dodi, Likrat Kallah,  
P'nay Shabbat N'kab'lah!***

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כַּלָּה. פְּנִי  
שַׁבָּת נִקְבְּלָה:

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כַּלָּה. פְּנִי  
שַׁבָּת נִקְבְּלָה:

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כַּלָּה. פְּנִי  
שַׁבָּת נִקְבְּלָה:

לְכֵה דוֹדֵי לְקִרְאֵת כַּלָּה. פְּנִי  
שַׁבָּת נִקְבְּלָה:



# Psalm 92: The Psalm for Shabbat

It is good to give thanks to Adonai! And to sing praises to Your Supreme name.

**Tzadik Katamar Yifrach, K'erez  
Balvanon Yisgeh. Sh'tulim B'vayt  
Adonai, B'chatzrot Eloheinu  
Yafrichu. Ohd Y'nuvun B'sayvah,  
D'shaynim V'ra-ananim Yihyoo.  
L'hageed Kee Yashar Adonai,  
Tzuri V'lo Ahvlahta Bo.**

צַדִּיק כַּתָּמַר יִפְרַח, כְּעֶרֶז  
בְּלִבְנוֹן יִשְׁגֶּה. שְׁתוּלִים בְּבַיִת  
יְיָ, בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ  
יִפְרִיחוּ. עוֹד יִנוּבּוּן בְּשִׁיבָה,  
דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ. לְהַגִּיד כִּי  
יֵשֶׁר יְיָ, צוּרֵי וְלֹא עוֹלְתָהּ בּוֹ.

## Barchu: The Call to Prayer

Leader:

**Barchu et Adonai Hamivorach!**

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Congregation and then leader:

**Baruch Adonai Hamivorach L'olam  
Va'ed!**

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Let us praise God! Praised are You, Adonai, the Source of all blessings forever and ever!





# Shema

**Shema Yisra-el, Adonai Eloheinu,  
Adonai Echad!**

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ  
אֶחָד:

Hear O Israel, the Lord is our God, The Lord is one!

**Silently: Baruch Shem K'vod  
Malchutoh L'olam Va'ed.**

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד

We bless God whose glorious presence is with us now and forever.

**V'ahavta et Adonai Elohekha  
b'khol l'vav'kha u-v'khol nafsh'kha  
u-v'khol m'odekha. V'hayu ha-  
d'varim ha-eleh asher anokhi  
m'tzav'kha ha-yom al l'vavekha.  
V'shinantam l'vanekha v'dibarta  
bam b'shivt'kha b'veitekha  
u-v'lekht'kha va-derekh  
u-v'shokh-b'kha u-v'kumekha.  
U-k'shartam l'ot al yadekha v'hayu  
l'totafot bein einekha. U-kh'tavtam  
al m'zuzot beitekha u-vi-sh'arekha.**

וְאַהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל  
לִבְבְּךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדְךָ.  
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר  
אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל לִבְבְּךָ.  
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ, וְדִבַּרְתָּ בָם,  
בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ,  
וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקָשַׁרְתָּם  
לְאָזְנוֹת עַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת  
בֵּין עֵינֶיךָ. וְכָתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ.

We should remember to love God as much as we can—with everything we have. We should try to think about God every day: when we get up in the morning and when we go to bed at night. We should try to remember this teaching with special objects, like the Tefillin, which we put on our heads and arms, and the Mezuzah, which we put on our doors.



We do this so that we will remember what God wants us to do. God wants us to be holy and special. A long time ago, because God cared about us, the Lord brought us out of Egypt, where life was very hard. That is why we try to act in a special way—to help us remember what God did for us, and what we are supposed to do for God.

We remember how God has always helped us, and we believe that God is our Ruler; that God protects and helps us, as God has protected and helped our ancestors when they came out of Egypt.

As they sang praises to God, so we also sing:

## Mee Chamocha

***Mee Chamocha B'ayleem  
Adonai, Mee Kamocha Ne-edar  
Bakodesh, Norah Tehilot Oseh  
Feleh?***

מִי כְמוֹכָה בְּאֵלִים יְיָ, מִי  
כְמוֹכָה נְאֻדָּר בְּקֹדֶשׁ, נוֹרָא  
תְהִילֹת, עֹשֶׂה פְלֵא.

Who is like You, Lord, among the mighty?

Who is like You, glorious in holiness, awesome in praises, working miracles?



## V'shamru

***V'shamru V'nay Yisrael Et Ha-shabbat. La-asot Et Ha-shabbat L'dohrohtam Breet Olam. Baynee U'vayn B'nay Yisra-el Oht Hee L'olam. Kee Shayshet Yamim Ah-sah Adonai Et Hashamayim V'et Ha'aretz, U'vayom Ha-shvee-ee Shavat Vayeenafash.***

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,  
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרוֹתָם  
בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי  
שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם  
וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת  
וַיִּנְפֹּשׁ.

The people of Israel shall bless the Shabbat, observing it throughout the generations as an everlasting covenant. It is a sign between Me and the people, Israel, forever, that in six days Adonai made the heavens and the earth and, on the seventh day, Adonai rested and was refreshed.



# The Amida

Baruch Atah Adonai, Elohaynu  
V'elohay Avotaynoo. Elohay  
Avraham, Elohay Yitzhak,  
Vaylohay Ya'akov. Elohay Sarah,  
Elohay Rivka, Elohay Rachel,  
Vaylohay Leah.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה.

Blessed are You, *Adonai*, our God and God of our ancestors: God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel and God of Leah. Supreme God who responds with kindness, You remember the good deeds of our ancestors and lovingly bring us help. Praised are You, *Adonai*, Who protects Abraham.

You do miracles every day. In Your wisdom You give and take back life. You support the weak, heal the sick and help those who are not free. Praised are You, *Adonai*, Who gives life to all.





# Kadosh, Kadosh, Kadosh!

***Kadosh, Kadosh, Kadosh! Adonai  
Tz'va-ot M'loh Kol Ha-aretz  
K'vodo.***

קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, יי צְבָאוֹת,  
מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Holy, Holy, Holy is the Lord of Hosts. The whole world is full of God's glory.

***Baruch Atah Adonai, Ha-ayl  
Hakadosh.***

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Praised are You, Adonai, the holy God.

Our God and God of all Israel, help us to keep Shabbat the way it should be kept, and help us to live our lives in the best way we can.

May we be grateful for Your help to us, and may we and all of Your children enjoy the blessings of rest and comfort, so that we may all know Your ways better.

***Baruch Atah Adonai, Mikadesh  
Hashabat.***

בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Praised are You, Lord, who makes Shabbat holy.

מסלול



Accept our prayers, the prayers of your people Israel, and the prayers of all humanity. Praised are You, Lord, who brings the Divine Presence to Jerusalem and us.

Thank you *Adonai* for the many blessings we enjoy throughout the day, throughout the week, and throughout our lives. Praised are You, Lord, to whom we should express our thanks.

Bless Your People and all those who dwell on earth with the gift of true and lasting peace. Praised are You, Lord, who blesses the People Israel with peace.

## Time for Personal Prayers

***Oseh Shalom Beem'romav,  
Hoo Ya'aseh Shalom, Aleinu  
V'ahl Kol Yisra-el. V'eemroo  
Amen.***

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא  
יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן

May God who makes peace in the heavens, make peace for us and for all Israel, and let us say Amen.



# Aleinu

**Aleinu l'shabei-ach laadon hakol,  
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,  
shelo asanu k'goyei haaratzot,  
v'lo samanu k'mishp'chot  
haadamah. Shelo sam chelkeinu  
kahem, v'goraleinu k'chol  
hamonam. Vaanachnu kor'im  
umishtachavim umodim, lifnei  
Melech mal'chei hamlachim  
HaKadosh Baruch Hu. Shehu  
noteh shamayim v'yoseid aretz,  
umoshav y'karo bashamayim  
mimaal ush'chinat uzo b'govhei  
m'romim. Hu Eloheinu ein od,  
emet Malkeinu efes zulato.  
Kakatur b'Torato, V'yadata  
hayom v'hasheivota el l'vavecha,  
ki Adonai hu HaElohim  
bashamayim mimaal, v'al haaretz  
mitachat, ein od.**

עלינו לשבח לאדון הכל, לתת גדלה  
ליוצר בראשית, שלא  
עשנו כגויי הארצות, ולא שמנו  
כמשפחות האדמה, שלא שם חלקנו  
בהם, וגרלנו ככל המונם, ואנחנו  
כורעים ומשתחוים  
ומודים, לפני מלך המלכים,  
הקדוש ברוך הוא. שהוא נוטה  
שמים ויסד ארץ, ומושב יקרו  
בשמים ממעל, ושכינת עזו בגבהי  
מרומים, הוא אלהינו אין עוד. אמת  
מלכנו, אפס זולתו,  
כפתוב בתורתו: וידעתה היו  
ם והשבת אל לבבך, כי יי הוא  
האלהים בשמים ממעל, ועל הארץ  
מתחת, אין עוד.

We must praise the Lord of all, Who made the heavens and the earth; Who made us different from others, giving us a special role to fulfill. We therefore bow in reverence to the Ruler of Rulers, the Holy One, blessed be God.

**V'ne-emar V'hayah Adonai, L'melech  
Ahl Kol Ha'aretz. Bayom Ha-hoo,  
Yihyeh Adonai Echad U'shmoh Echad.**

ונאמר, והיה יי למלך על כל  
הארץ, ביום ההוא יהיה יי אחד  
ושמו אחד.

May the day come soon when all people will live together in peace and harmony. Then God's kingdom will be realized on earth. On that day, God will be One, and God's name will be One.



## Mourner's Kaddish

***Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba.  
B'alma di v'ra chirutei, v'yamlich  
malchutei, b'chayeichon  
uv'yomeichon uv'chayei d'chol  
beit Yisrael, baagala uviz'man  
kariv. V'im'ru: Amen.***

Congregation and Mourners:  
***Y'hei sh'mei raba m'varach l'alam  
ul'almei almaya.***

Mourners:  
***Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar  
v'yitromam v'yitnasei, v'yit'hadar  
v'yitaleh v'yit'halal sh'mei  
d'kud'sha b'rich hu, l'eila min kol  
birchata v'shirata, tushb'chata  
v'nechemata, daamiran b'alma.  
V'imru: Amen.***

***Y'hei sh'lama raba min sh'maya,  
v'chayim aleinu v'al kol Yisrael.  
V'imru: Amen.***

***Oseh shalom bimromav, Hu  
yaaseh shalom aleinu, v'al kol  
Yisrael.  
V'imru: Amen.***

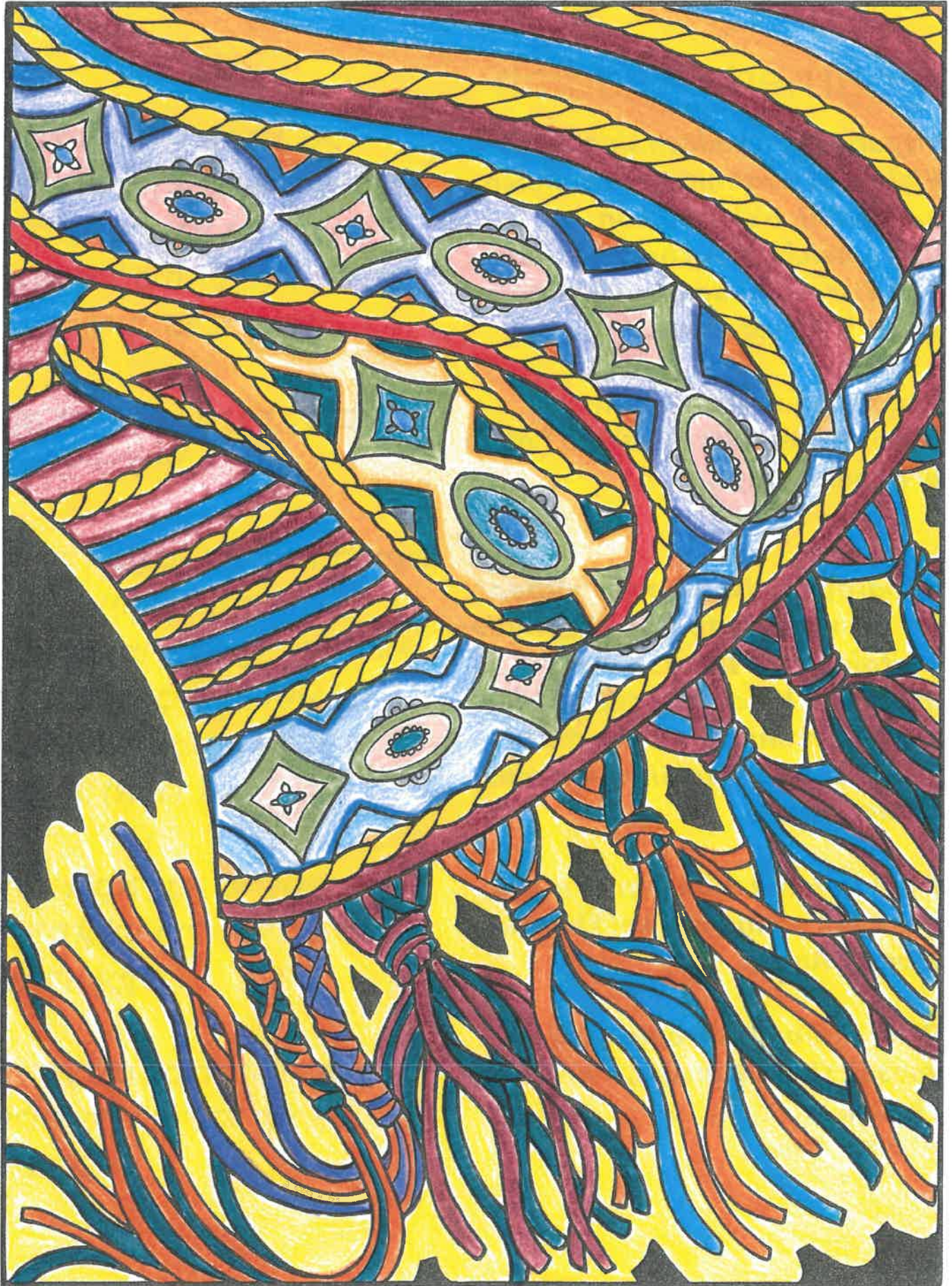
וַיִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.  
בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ, וַיִּמְלִיךְ  
מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא  
וּבְזַמַּן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִים  
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם  
וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,  
לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תְּשַׁבְּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאָמְרוּ  
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.





# Psalm 29

**Havu la'Adonai, benei elim, havu la'Adonai kavod va'oz. Havu la'Adonai kavod shemo, hishtahavu la'Adonai be'hadrat kodesh. Kol Adonai al hamayim, el ha'kavod hirim, Adonai al mayim rabim. Kol Adonai ba'koah, kol Adonai be'hadar. Kol Adonai shover arazim va'yeshaber Adonai et-arzei ha'levanon. Va'yarkidem k'mo egel, levanon ve'sirion k'mo ven-re-emin. Kol Adonai hotzev la'havot esh. Kol Adonai yahil midbar, yahil Adonai midbar kadesh Kol Adonai yeholel ayalot. Va'yehesof yearot, u'veheikhalo kulo omer kavod. Adonai lamabul yashav, va'yeshev Adonai melekh l'olam. Adonai oz le'amo yiten, Adonai yevarekh et-amo va'shalom.**

הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים, הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז. הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ, הִשְׁתַּחֲוּ וּלַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ. קוֹל יְיָ עַל הַמַּיִם, אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים, יְיָ עַל מַיִם רַבִּים. קוֹל יְיָ בַּכַּחַ, קוֹל יְיָ בְּהַדָּר. קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים, וְיֹשֶׁבֶר יְיָ אֶת אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן. וַיִּרְקֵדֵם כְּמוֹ עֵגֶל, לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רֵאמִים. קוֹל יְיָ חִצַּב לְהַבּוֹת אֵשׁ. קוֹל יְיָ יַחֲלֵל מִדְּבַר, יַחֲלֵל מִדְּבַר קֹדֶשׁ. קוֹל יְיָ יַחֲלֵל אֵילוֹת וַיַּחֲשֹׁף יַעַר וְתַ, וּבְהִיכָלוֹ כָּלוּ אֲמֵר כְּבוֹד. יְיָ לְמַבּוּל יֹשֵׁב, וַיֹּשֶׁב יְיָ מִלְּךָ לְעוֹלָם. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

To Adonai, you heavenly beings, to Adonai ascribe honor and might! Ascribe the honor of God's name to Adonai. Bow down to Adonai in holy beauty. Adonai's voice peals across the water - the thunder of the God of honor - across great water. Adonai's voice is mighty, Adonai's voice is glorious. Adonai's voice can break cedar trees, and Adonai can smash the cedar trees of Lebanon and make them dance like a calf, Lebanon and Sirion like a wild ox. Adonai's voice can carve out flames of fire. Adonai's voice can make the desert tremble. Adonai can make the Kadesh desert tremble. Adonai's voice can pierce oak trees and strip forests. In God's palace, everything says "Honor." Adonai reigned during the flood, and Adonai will reign supreme forever. Adonai will give strength to God's people. Adonai will bless God's people with peace.



# Shalom Aleichem

**Shalom Aleichem, Malachay  
Hasharayt, Malachay  
Elyon. Mee-melech Malchay  
Ham'lachim Hakadosh  
Baruch Hoo.**

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מִלְאָכֵי הַשָּׁרֵת  
מִלְאָכֵי עֲלִיוֹן  
מִמְלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא

**Bo-achem L'shalom, Malachay  
Hashalom, Malachay Elyon.  
Mee-melech Malchay  
Ham'lachim Hakadosh  
Baruch Hoo.**

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מִלְאָכֵי הַשָּׁלוֹם  
מִלְאָכֵי עֲלִיוֹן  
מִמְלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא

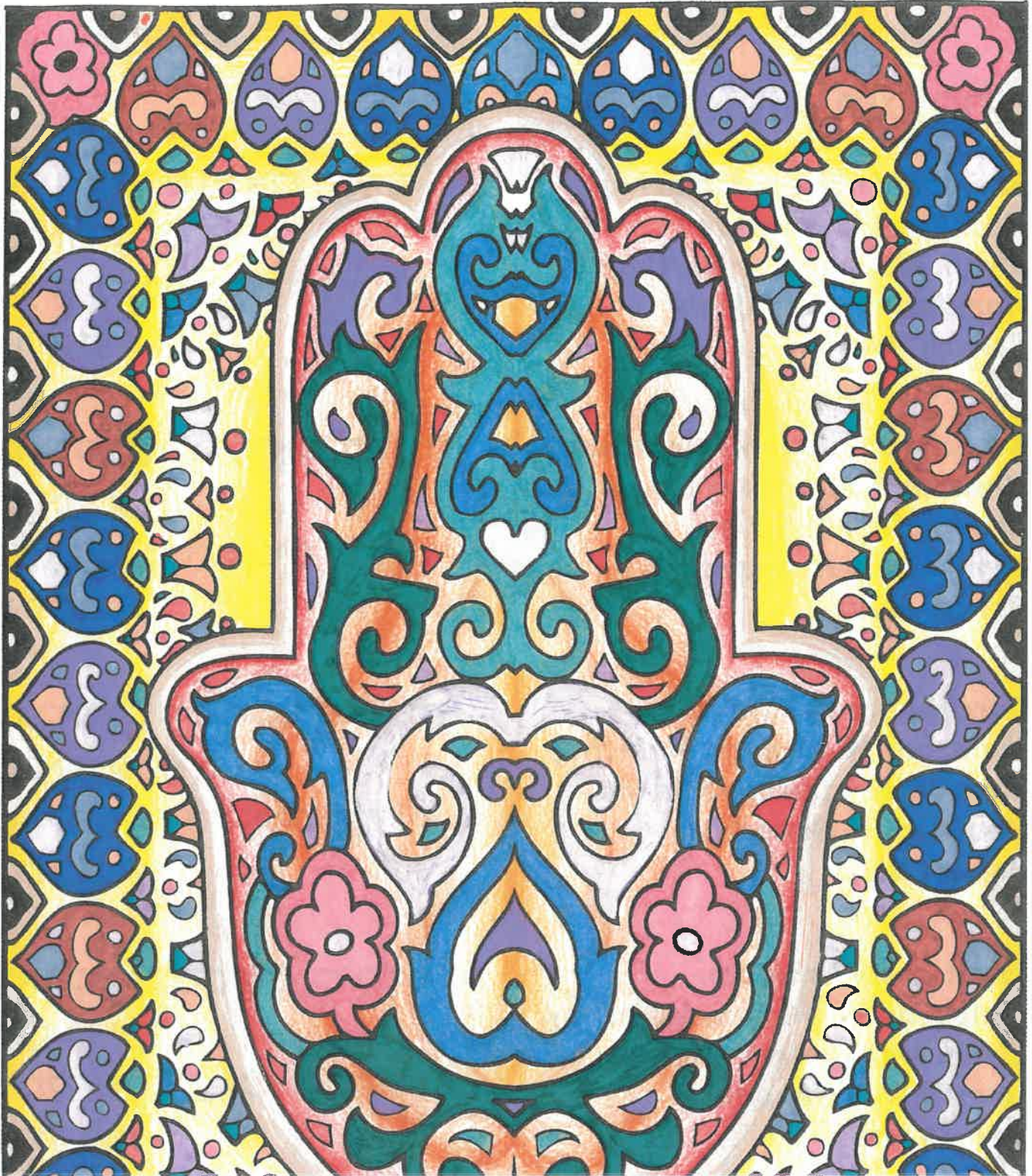
**Barchoonee L'shalom,  
Malachay Hashalom, Malachay  
Elyon. Mee-melech Malchay  
Ham'lachim Hakadosh  
Baruch Hoo.**

בְּרַחֲוֵנֵי לְשָׁלוֹם מִלְאָכֵי הַשָּׁלוֹם  
מִלְאָכֵי עֲלִיוֹן  
מִמְלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא

**Tzayt-chem L'shalom,  
Malachay Hashalom, Malachay  
Elyon. Mee-melech Malchay  
Ham'lachim Hakadosh  
Baruch Hoo.**

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מִלְאָכֵי הַשָּׁלוֹם  
מִלְאָכֵי עֲלִיוֹן  
מִמְלָךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא

Peace to you, come in peace, bless us with peace, and go in peace,  
messengers of peace, angels of the Most High, from the Ruler of rulers,  
the Holy One praised be God.



#### Acknowledgments

We wish to thank Rabbi Michael Ungar for permission to use this material,  
which was first used at Temple Tifereth Israel in Columbus, Ohio.

Art work with permission from Behrman House, Shalom Coloring, Jewish Designs for Contemplation and Calm,  
Mark and Marcia Ungar, Rabbi Michael Ungar, Helen Miller, Miriam Berk, Cortney Cotts, Shelley Levey,  
Morgan Levin, Lynn Tallan, and Lorelei Wampler